

## LENAPE LANGUAGE LESSONS 1.15

### Level 1, Lesson 15

*Monday:* New Number Word/ Conversation

*Tuesday:* New Color Word/Conversation Review

*Wednesday:* New Living Word (animate)/Conversation Review/Aptonahanne Lesson

*Thursday:* New non-living word (inanimate)/Word Review/Aptonahanne Review/Story

*Friday:* Test/Song of the month/Game of the month

### MONDAY

#### New Number Words

**neinxke** (*nay-een-xkee*) = 40

**neinxke ok kweti** = 41

**neinxke ok nisha** = 42

**neinxke ok naxa** = 43

**neinxke ok newa** = 44

**neinxke ok palenaxk** = 45

**neinxke ok kwetash** = 46

**neinxke ok nishash** = 47

**neinxke ok xash** = 48

**neinxke ok peshkung** = 49

#### Conversation

Whippoorwill: **He! Keku hech kteluwensi?** Hello! What is your name?

Red Hawk: **Nteluwensi Red Hawk. Keku hech kteluwensi?** My name is Red Hawk. What is your name?

Whippoorwill: **Nteluwensi Whippoorwill.** My name is Whippoorwill.

**Keku hech kemikendam?** (*kuh-meek-kuhn-duhm*) What are you doing?

Red Hawk: **Mpenaok newa ahasak.** (*buh-nay-oke*) I am looking at/watching four crows.

**Penaw!** Look!

**Kweti kenthu lowanewank.** (*kwuh-tee kent-hoo lo-wah-nay-wahnk*) One is flying north.

**Kweti kenthu shawanewank.** (*shah-wah-nay-wahnk*) One is flying south.

**Kweti kenthu wunchenewank.** (*woon-chuh-nay-wahnk*) One is flying west.

**Kweti kenthu wapannewunk.** (*wah-pahn-nay-wuhnk*) One is flying east.

Red Hawk: **Kehela!** Indeed! **Ok penaw!** And Look! **Ika.** There.

**Lelai.** (*lay-lie*) In the middle. **Opalaniye.** (*oh-puh-lah-nee-ay*) A bald eagle.

Whippoorwill: **Eche!** (*ay-chay*) (Exclamation of surprise!)

**Kehela, weli kishku.** Truly, it is a good day.

Red Hawk: **Ahikta, shek kexiti tapan** (*tah-puhn*). Yes, but it's a little cool.

**Xuniti xu tahkoken.** Soon it will be autumn.

Whippoorwill: **Wendaxa, nchutia** (*choo-tee-ah*) Come on, my friend.

**Menepekunk atam** (*muh-nuh-peh-kuhnk*). Let's go to the lake.

**Nulhatu muxul** (*moo-xool*). I have a canoe/boat.

Red Hawk: **Yuhoh! Atam!** Okay! Let's go!

## TUESDAY

New Action Words - Practice saying the following action words:

**kemikendam** (*kuh-meek-kuhn-duhm*) = You are doing something.

**mpenaok** (*buh-nay-oke*) = I am looking at/watching them.

**kenthu** (*kent-hoo*) = He/she is flying.

### Conversation Review

Whippoorwill: **He! Keku hech kteluwensi?** Hello! What is your name?

Red Hawk: **Nteluwensi Red Hawk. Keku hech kteluwensi?** My name is Red Hawk. What is your name?

Whippoorwill: **Nteluwensi Whippoorwill.** My name is Whippoorwill.

**Keku hech kemikendam?** (*kuh-meek-kuhn-duhm*) What are you doing?

Red Hawk: **Mpenaok newa ahasak.** (*buh-nay-oke*) I am looking at/watching four crows.

**Penaw!** Look!

**Kweti kenthu lowanewank.** (*kwuh-tee kent-hoo lo-wah-nay-wahnk*) One is flying north.

**Kweti kenthu shawanewank.** (*shah-wah-nay-wahnk*) One is flying south.

**Kweti kenthu wunchenewank.** (*woon-chuh-nay-wahnk*) One is flying west.

**Kweti kenthu wapanewank.** (*wah-pahn-nay-wahnk*) One is flying east.

Red Hawk: **Kehela!** Indeed! **Ok penaw!** And Look! **Ika.** There.

**Lelai.** (*lay-lie*) In the middle. **Opalaniye.** (*oh-puh-lah-nee-ay*) A bald eagle.

Whippoorwill: **Eche!** (*ay-chay*) (Exclamation of surprise!)

**Kehela, weli kishku.** Truly, it is a good day.

Red Hawk: **Ahikta, shek kexiti tapan** (*tah-puhn*). Yes, but it's a little cool.

**Xuniti xu tahkoken.** Soon it will be autumn.

Whippoorwill: **Wendaxa, nchutia** (*choo-tee-ah*) Come on, my friend.

**Menepekunk atam** (*muh-nuh-peh-kuhnk*). Let's go to the lake.

**Nulhatu muxul** (*moo-xool*). I have a canoe/boat.

Red Hawk: **Yuho! Atam!** Okay! Let's go!

## WEDNESDAY

New living (animate) word - Color the eagle on the coloring sheet. Practice the pronunciation:

**opalaniye** (*oh-puh-lah-nee-ay*) = eagle

**opalaneyok** (*oh-puh-lah-nee-ay-yoke*) = eagles

### Conversation Review

Whippoorwill: **He! Keku hech kteluwensi?** Hello! What is your name?

Red Hawk: **Nteluwensi Red Hawk. Keku hech kteluwensi?** My name is Red Hawk. What is your name?

Whippoorwill: **Nteluwensi Whippoorwill.** My name is Whippoorwill.

**Keku hech kemikendam?** (*kuh-meek-kuhn-duhm*) What are you doing?

Red Hawk: **Mpenaok newa ahasak.** (*buh-nay-oke*) I am looking at/watching four crows.

**Penaw!** Look!

**Kweti kenthu lowanewank.** (*kwuh-tee kent-hoo lo-wah-nay-wahnk*) One is flying north.

**Kweti kenthu shawanewank.** (*shah-wah-nay-wahnk*) One is flying south.

**Kweti kenthu wunchenewank.** (*woon-chuh-nay-wahnk*) One is flying west.

**Kweti kenthu wapannewunk.** (*wah-pahn-nay-wuhnk*) One is flying east.

Red Hawk: **Kehela!** Indeed! **Ok penaw!** And Look! **Ika.** There.

**Lelai.** (*lay-lie*) In the middle. **Opalaniye.** (*oh-puh-lah-nee-ay*) A bald eagle.

Whippoorwill: **Eche!** (*ay-chay*) (Exclamation of surprise!)

**Kehela, weli kishku.** Truly, it is a good day.

Red Hawk: **Ahikta, shek kexiti tapan** (*tah-puhn*). Yes, but it's a little cool.

**Xuniti xu tahkoken.** Soon it will be autumn.

Whippoorwill: **Wendaxa, nchutia** (*choo-tee-ah*) Come on, my friend.

**Menepekunk atam** (*muh-nuh-peh-kuhnk*). Let's go to the lake.

**Nulhatu muxul** (*moo-xool*). I have a canoe/boat.

Red Hawk: **Yuhoh! Atam!** Okay! Let's go!

### **Aptonahanne (Flow of words) Lesson**

In Lenape, often a word has different forms depending upon whether you are speaking "to" someone or "about" someone. Let's look at the words for "friend": **nchutia** and **nitis**. Use the word "**nchutia**" when you are speaking **to** your friend. Use the word "**nitis**" when you are speaking **about** your friend. Until recent times, these words were only used for a man speaking to/of a man. Today we use them for a woman speaking to/of a man as well. Likewise, there are words for "friend" that were used only for a woman speaking to/of a woman: **ichu** = speaking to; **nichus** = speaking about. Today we use them to refer to a woman friend, no matter if it is a man or woman speaking. So to summarize:

The following are used no matter who (man or woman) is speaking:

**nchutia** (*choo-tee-ah*) = to a male friend

**nchutiestuk** (*choo-tee-ay-stook*) = to male friends

**nitis** (*nee-teece*) = of a male friend

**nitisak** (*nee-tee-sahk*) = of male friends

**ichu** (*ee-choo*) = to a woman friend

**ichustuk** (*ee-choo-stook*) = to women friends

**nichus** (*nee-choos*) = of a woman friend

**nichusak** (*nee-choo-sahk*) = of women friends.

It should also be mentioned that in these days of political correctness, in many circles, only the "male" terms are used to refer to both men and women. This also simplifies things considerably. The best course of action, since the conversation, after all, is among friends, is to decide which words you feel comfortable using.

We now know three words that mean "to look at something":

**penaw** = Look at him/her

**pena** = Look at it

**mpenaok** I am looking at/watching them.

If you look closely, you will see that they all have the same "root" or "main" word. Different prefixes and suffixes are added to tell you who is speaking about whom or what. We will learn more about how to add these prefixes and suffixes later. Also notice that since the main word begins with a "p", there is an "m" in front instead of "ni" to show "first person".

From now on we will talk about action words by distinguishing between first, second and third person:

The following are singular forms(just one person).

1st person = I  
2nd person = you  
3rd person = he/she

Here are the plural (more than one) versions:

1st person = we, us  
2nd person = you  
3rd person = they, them

Earlier we spoke about adding an "ing", ink or "ng" to the end of a word to mean "at", "to" or "in" that place. Generally add "ng" if the word ends in a vowel, and "ing" or "ink" if the word ends in a consonant. With the word "**menepkw**", "unk" was added. (The "w" was dropped for pronunciation)

Let's look once again at how we have added endings to some words that we have learned.

**teken** = woods  
**tekening** = in the woods  
**sipu** = river  
**sipung** = to the river

**ahchu** = mountain  
**ahchung** = on the mountain  
**menepkw** = lake  
**menepkunk** = to the lake

Once again, because there is no standard way of writing Lenape and because there are many dialects, sometimes you will see, for example, "in the woods" written **tekening** and sometimes it will be written **tekenink**. "On the mountain/hill" can be written **ahchung** or **ahchunk**. Much of the reason for this is that the "k" and the "g" in Lenape are often pronounced not like one or the other, but as if you are trying to say them both at once. This is also why some dictionaries will spell the words for "I sleep" and "I am hungry" "**gawi**" and "**gatupwi**" and others will spell them "**kawi**" and "**katupwi**". I am pointing this out so that you will not be confused if you see them spelled different ways in different places. Listen closely to the audio cd's and you will have no problem with the pronunciations.

There are also a number of alternate ways to say the directions. I have listed some of them below under the ones that were used in this week's conversation. Once again, I am mentioning them so that you are not confused if you see or hear them one of the other ways. We will continue to use them as we did in our conversation.

North  
**lowanewank**  
**lowaneuck**  
**luwaneyunk**

West  
**wunchenewank**  
**wocheneuck**  
**eheliwsikank**

South  
**shawanewank**  
**shawaneuck**  
**shaoneyunk**

East  
**wapannewunk**  
**wapaneuck**  
**wehenchiopank**

## THURSDAY

### New non-living (inanimate) words

**menepekw** (*muh-nuh-peckw*) = lake  
**menepeko** (*muh-nuh-pay-ko*) = lakes  
**muxul** (*moo-xool*) = boat/canoe  
**muxula** (*moo-xoo-lah*) = boats

### Word Review - Practice the following words:

**xash** = eight  
**peshkung** = nine  
**telen** = ten  
**telen ok kweti** = eleven  
**telen ok nisha** = twelve  
**telen ok naxa** = thirteen  
**telen ok newa** = fourteen  
**telen ok palenaxk** = fifteen  
**wipunkwe** = It is gray  
**wipunkwsu** = He or she is gray  
**sesape** = it is spotted  
**sesapsu** = she/he is spotted  
**mamale** = It is striped  
**mamalsu** = He or she is striped  
**xanikw** = squirrel  
**xanikok** = squirrels  
**chingwe** = bobcat  
**chingweyok** = bobcats  
**shkakw** = skunk  
**shkakok** = skunks  
**nehenaonkes** = horse  
**nehenaonkesak** = horses  
**mexkalaniyat** = red-tailed hawk  
**mexkalaniyatak** = red-tailed hawks  
**teme** = wolf  
**temeyok** = wolves

### Action word review

**mpemeska** = I walk  
**kpemeska** = You walk  
**nkeshihela** = I run  
**keshihela** = You run  
**knewel** = I see you  
**nulhatu** = I have it.  
**kulhatu** = You have it.  
**nehenaonkesahpi** = I ride horseback.  
**kawi** = I am sleeping  
**neyo** = I see him/her  
**mpa** = I come

**telen ok kwetash** = sixteen  
**telen ok nishash** = seventeen  
**telen ok xash** = eighteen  
**telen ok peshkung** = nineteen  
**nishinxke** = 20  
**xinxke** = 30  
**neinxke** = 40

**opalaniye** = eagle  
**opalaniyeyok** = eagles  
**teken** = woods  
**sipu** = river  
**sipuwa** = rivers  
**ahchu** = hill; mountain  
**ahchuho** = hills; mountains  
**menepekw** = lake  
**menepeko** = lakes  
**luwan** = Winter  
**sikon** = Spring (the season)  
**nipen** = Summer  
**tahkoken** = Autumn  
**kshikan** = knife  
**kshikana** = knives  
**muxul** = boat/canoe  
**muxula** = boats

**kpa** = You come  
**pe** = She/he comes  
**nemachi** = I go home  
**kemachi** = You go home  
**machitam** = Let's go home.  
**penaw** = Look at him/her  
**pena** = Look at it  
**kemikendam** = You are doing something.  
**mpenaok** = I am looking at/watching them.  
**kenthu** = He/she is flying.

*Aptonahanne Review*

**Alemi tapan** = It is starting to get cool.

**Alemi kshilan** = It is starting to rain hard.

**Alemi aon** = It is beginning to get foggy.

**Alemi pethakhon** = It is starting to thunder.

**Xu kshilan** = It will rain hard.

**Xu aon** = It will get foggy.

**Xu tupan** = There will be frost.

**Xu tapan** = It will get cool

**Xu wine** = It will snow

**Konaet xu sukelan** = Maybe it will rain

**Kehiti tapan** = It's a little cool

**Lapi aon** = It is foggy again

**Lapich sukelan** = It will rain again

**Xu lapi sasapelehele** = There will be more lightening.

**Lapi Nipen** = It is Summer again

**Lapich Luwan** = It will be Winter again

**Lapi Sikon** = It is Spring again

**Xu lapi Tahkoken** = It will be Autumn again

**Yu tali** = Here, in this place.

**Pena! Menepekwi!** = Look! A lake!

**Penaw! Opalaniye** = Look! An eagle!

Say the words for each of the four directions:

North = **lowanewank**

South = **shawanewank**

West = **wunchenewank**

East = **wapannewank**

Say to your child, "**wulit!**" which means "very good!" as he/she masters these phrases.

Read a Story - Read the Stories "Our Four Directions" and "The Fourth Crow".

## FRIDAY

Game of the month- Play "animal bingo" with your child.

Song of the month - Sing the song "The Bear Went Over the Mountain" to your child in Lenape.

### Test

1. Say to your child, **He! Keku hech kteluwensi?** Hello! What is your name?  
Ask her/him to respond. (**Nteluwensi** \_\_\_\_\_. My name is\_\_\_\_\_)

2. Ask your child, "**Keku hech kemikendam?** What are you doing? Tell him/her to respond the following ways:

**mpenaok** = I am looking at/watching them.

**mpemeska** = I walk; I am walking

**nkeshihela** = I run; I am running

**mpa (bah)** = I come; I am coming

**nemachi (nuh-mah-chee)** = I go home; I am going home.

3. Have your child say the Lenape words for each direction.

**lowanewank** = north.

**shawanewank** = south.

**wunchenewank** = west.

**wapannewank** = east.

4. Ask your child to count to 49 in Lenape.

5. Have your child say the following in Lenape:

forty-two boats = **neinxke ok nisha muxula**

twelve eagles = **telen ok nisha opalanyeyok**

eight lakes = **xash menepeko**

thirty-seven horses = **xinxke ok nishash nehenaonkesak**

forty hawks = **neinxke mexkalanyatak**

The eagle is brown = **siskwinakwsu na opalanyi**

This boat here is gray = **wipukkwe wa she muxul**

That rainbow is striped. = **Mamale ne menukon.**

This lake is blue. = **aone wa menepek**

It is starting to get cool. = **Alemi tapan.**

It will rain hard. = **Xu kshilan**

Maybe there will be lightning. = **Konaet xu sasapelehele**

There is a little frost. = **Kehiti tupan**

It is Summer again. = **Lapi Nipen**

It will be Autumn again. = **Xu lapi Tahkoken; Lapich Tahkoken**

The sky is clear = **Mushhakot**  
There is a breeze = **Lelewaxen**  
It is a hot day = **Shelande**  
It is windy = **Kshaxen**  
There is frost = **Tupan**  
It is snowing = **Wine**  
It is cool = **Tapan**  
Here is the lake. = **she yu menepkw**  
Here is the hawk. = **She wa(n) maxkalaniyatak**  
There is the boat. = **She nen muxul**  
There is the eagle. = **She nan opalaniye**  
Here, in this place = **yu tali**  
(Exclamation of surprise!) = **Eche!**  
Look! An eagle! = **Penaw! Opalaniye!**

Say "**Wulit!**" to your child.

Once your child has mastered the material in this lesson, proceed to lesson sixteen. The lessons are designed as weekly lessons, but always let your child take things at his/her own pace taking time to master one lesson before proceeding to the next. For best results, follow the weekly plan day by day. Each weekly lesson will be designed the same way. It is good for the child to get into the routine.

**It is important to use these words in your daily life as much as possible.**